

I regret to advise you that the Court of Appeal has affirmed your conviction. Unfortunately, the court did not agree with the arguments raised on your behalf in the briefs. I am enclosing a copy of the Court's opinion for you to keep.

At this point, I do not feel any further action, such as a petition for rehearing or review would be successful. Even though in my professional opinion your case does not present issues which the Court of Appeal or the Supreme Court will review, you have the option of pursuing your case further on your own by filing a petition for rehearing in the Court of Appeal, or for review in the Supreme Court, or both. If you wish to proceed on your own, please bear in mind that the time limitations are crucial. The two options are as follows:

(1) You might want to file a petition for rehearing in the Court of Appeal, in which you ask the Court to reconsider and change its decision. These petitions are rarely successful, but the court might change its decision where: (a) the Court's opinion contains a material error of fact or law; (b) the opinion overlooks conflicting decisions, or it has been affected by some new case or statute the court did not consider; or (c) there is a serious question as to whether the court's opinion correctly decides the issues in the case.

If you file a petition for rehearing, it must be filed within 15 days of the court's opinion and thus, it would have to be filed by __[date]__. If you do file a petition for rehearing, you should address it to: [Provide address of Court of Appeal deciding the case]. The petition should give the name and case number of the case, and should state why the court should reconsider its opinion. If you can make copies of the petition, you should send the original plus four copies to the Court of Appeal, and also send a copy to the Attorney General. Also attach to your petition a page called "proof of service" stating that you have sent these copies (see the opening brief for a sample). If you cannot afford to make the copies of the petition, you can send the original to the court of appeal and include a letter stating that you do not have the funds to make the copies.

(2) You can file a petition for review in the California Supreme Court. If you file a petition for review it must be filed no earlier than __[date]__, and absolutely no later than __[date]__. The Court does not review all cases that come before it. Generally it accepts a case where (a) the questions of law are of statewide importance, or there are conflicting decisions of the Courts of Appeal on the issue; (b) the Court of Appeal had no jurisdiction to decide your case, or the Court of Appeal decision did not have a proper majority of judges who decided the case. I will not be filing a petition because I do not believe your case meets these criteria.

Please note: If you feel there is a federal issue in your case that you want to raise in federal court by a petition for writ of habeas corpus, you must file a petition for review in the California Supreme Court first. If you do not ask the Supreme Court to review the issue first, the federal court will refuse to hear it.

To file a petition for review, you should send it to:

California Supreme Court
Office of the Clerk, First Floor
350 McAllister Street
San Francisco, CA 94102

Put the case name and number in the petition. Your petition should contain a brief summary of the case and the issue you want considered on review. You must then state why the Supreme Court should hear your case (that is, why the issue is of statewide importance, etc.), and you should attach a copy of the Court of Appeal opinion to the petition. If you can afford to make copies, send the original petition plus 13 copies to the Supreme Court, and a copy to the Attorney General, one to the Court of Appeal, and one to the superior court which heard your case. Attach a page called "proof of service" showing that you have sent these copies. If you cannot afford to make copies, send the original to the Supreme Court and include a letter stating that you do not have the funds to make copies of the petition.

If you would like to see a sample of either petition, please let me know. Since my representation in your case is now concluding, I am enclosing your case transcripts for you to keep. I am sorry I could not do more for you. Please let me know if you have any questions.

Sincerely,

С огорчением уведомляю Вас о том, что Апелляционный суд оставил Ваш приговор в силе. К сожалению, Суд не принял аргументов в Вашу защиту, изложенных в поданной записке по делу. К сему прилагаю копию постановления Суда, которую Вы можете оставить себе.

По моему мнению, какие-либо дальнейшие действия на данном этапе, такие как подача ходатайств о проведении повторного слушания или пересмотре дела, вряд ли увенчаются успехом. Хотя, с моей точки зрения, Ваше дело не подпадает под требования, выдвигаемые Апелляционным судом или Верховным Судом к принимаемым на рассмотрение делам, Вы все равно имеете право добиваться пересмотра дела самостоятельно, посредством подачи ходатайства о проведении повторного слушания в Апелляционном суде или пересмотре дела Верховным Судом - либо и того, и другого. В случае, если Вы решите продолжать дело самостоятельно, имейте ввиду, что решающее значение имеет подача необходимых документов в строго установленные сроки. У Вас есть возможность пойти одним из двух путей, описанных ниже.

1) Вы можете подать ходатайство о проведении повторного слушания в Апелляционном суде с просьбой о пересмотре и изменении ранее принятого Судом решения. Положительные решения по таким ходатайствам принимаются редко; тем не менее, существует вероятность того, что суд может изменить свое решение в случае, если: а) в постановлении Суда обнаружены существенные фактические или юридические ошибки; б) в постановлении не учтены противоречащие друг другу решения, или если дело подпадает под какие-либо новые, ранее не учтенные судом прецеденты или законы; или в) существуют серьезные сомнения в правильности постановления суда по существу дела.

Ходатайство о проведении повторного слушания должно быть подано в течение 15 дней с даты постановления суда, т.е. в Вашем случае - не позднее ____ [дата] _____. Ходатайство о проведении повторного слушания необходимо направлять по адресу: [Указать адрес Апелляционного суда, в юрисдикции которого находится дело]. В ходатайстве необходимо указать название и номер дела, а также доводы, в силу действия которых суду следует пересмотреть свое решение. Если у Вас есть возможность воспользоваться копировальной машиной, отправьте оригинал и четыре копии ходатайства в адрес Апелляционного суда и одну копию Генеральному Прокурору. Не забудьте также приложить к Вашему ходатайству т.н. "уведомление о вручении" на отдельной странице с заявлением о направлении данных копий (см. образец во вступительной записке). Если Вы не располагаете средствами, достаточными для оплаты необходимого количества копий, следует направить в апелляционный суд оригинал ходатайства в сопровождении письма, в котором будет указано, что у Вас нет денег на оплату копий.

2) Вы можете подать ходатайство о пересмотре дела Верховным Судом штата Калифорния. Ходатайство о пересмотре дела необходимо подать не ранее, чем ____ [дата] ___, и ни в коем случае не позднее ____ [дата] _____. Суд не принимает на пересмотр все поступающие к нему дела. Как правило, к производству принимаются лишь дела, в которых а) юридическая суть вопроса имеет существенное значение для всего штата, либо различные Апелляционные суды ранее выносили по делу противоречащие друг другу решения; или б) дело не подпадало под юрисдикцию Апелляционного суда, вынесшего постановление по нему, или таковое решение Апелляционного суда было принято в отсутствие требуемого большинства голосов судей. Я сам не буду подавать такого ходатайства, поскольку, по моему мнению, Ваше дело не удовлетворяет данным требованиям.

Примечание: если Вы полагаете, что Ваше дело подпадает под федеральную юрисдикцию, и собираетесь добиваться его пересмотра в федеральном суде посредством подачи ходатайства об истребовании дела в вышестоящий суд, необходимо сперва подать ходатайство о пересмотре дела Верховным Судом штата Калифорния. В случае неподачи предварительного ходатайства о пересмотре дела Верховным Судом федеральный суд откажется от принятия дела к производству.

Ходатайство о пересмотре дела следует направлять по адресу:

California Supreme Court
Office of the Clerk, First Floor
350 McAllister Street
San Francisco, CA 94102

Не забудьте указать в ходатайстве название и номер дела. Ходатайство должно также содержать краткое изложение дела и конкретные обстоятельства, которые, по Вашему мнению, необходимо учесть при пересмотре. Далее необходимо объяснить, по какой причине Верховному Суду следует принять Ваше дело на рассмотрение (т.е. почему суть дела имеет значение для всего штата и т.д.). Необходимо также приложить к ходатайству копию постановления Апелляционного суда. Если Вы можете себе позволить оплатить

копии, следует направить оригинал и 13 копий в адрес Верховного Суда, одну копию - Генеральному Прокурору, одну копию - в Апелляционный суд, и еще одну - в районный суд, вынесший решение по Вашему делу. Также вложите в пакет "уведомление о вручении", подтверждающее отправку копий. Если Вы не располагаете средствами, достаточными для оплаты копий, следует направить в Верховный Суд оригинал ходатайства в сопровождении письма, в котором будет указано, что у Вас нет денег на оплату копий.

Сообщите мне, если Вам понадобятся образцы обоих ходатайств. Поскольку мое участие в Вашем деле подходит к концу, направляю Вам копию материалов судопроизводства по Вашему делу. Сожалею, что не смог добиться для Вас большего. Если у Вас есть какие-либо вопросы, пожалуйста, дайте мне знать.

С уважением,